

# ZMLUVA o dielo

## ČI. I ZMLUVNÉ STRANY

### Centrum vzdelávania

#### Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

Sídlo : Pekná cesta 6, 830 04 Bratislava  
Zastúpený : Ing. Ivan Bernátek, riaditeľ  
IČO : 30 795 362  
DIČ : 20 21 82 84 57  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Číslo účtu : 7000164031 / 8180  
Tel : 02 / 446 336 25  
Fax : 02 / 448 876 84  
Email : cvmpsvr@cvmpsvr.sk

(ďalej len „objednávateľ“)

Dodávateľ : Hotel TATRA a.s.  
Sídlo : Nám.1 mája č.5  
Štatutárny orgán : Ivan Banič  
JUDr. Viera Obšitníková  
IČO : 313 82 711  
DIČ : SK2020303637  
Bank. spojenie : Slovenská sporiteľňa, a.s.  
Číslo účtu : 0171709874/0900  
Tel.: 02/ 592 72 111  
Fax.: 02/ 592 72 135  
Email : riaditel@hoteltatra.sk

(ďalej len „dodávateľ“)

## ČI. II VÝCHODISKOVÉ PODKLADY A ÚDAJE

- 2.1 Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy je ponuka dodávateľa zo dňa 01.03.2010 predložená v procese verejného obstarávania zadávania nadlimitnej zákazky zadávanej postupom zadávania podprahovej zákazky pod názvom: „Zabezpečenie priestorov na vzdelávanie a súvisiacich služieb“.

## ČI. III PREDMET PLNENIA

- 3.1 Dodávateľ sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve poskytnúť objednávateľovi
- priestory na vzdelávanie,
  - občerstvenie účastníkov vzdelávania,
  - obedy účastníkom vzdelávania,

- ubytovanie účastníkom vzdelávania,
- priestorov na kongres,
- občerstvenie účastníkom kongresu,
- obedy účastníkom kongresu,
- ubytovanie účastníkom kongresu.

Presná špecifikácia predmetu zmluvy je uvedená v **Prilohe č. 1. tejto zmluvy.**

**3.2** Všetky kvalitatívne ukazovatele sa dodávateľ zaväzuje vykonať v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky.

**3.3** Celkový počet poskytnutia priestorov na vzdelávanie (blok= 2 dni) – 52.  
 Maximálny počet poskytnutí občerstvenia účastníkom vzdelávania – 8 320.  
 Maximálny počet poskytnutí obedov účastníkom vzdelávania – 4 160.  
 Maximálny počet poskytnutí ubytovaní účastníkom vzdelávania – 150.  
 Prenájom priestorov na kongres – 1 deň.  
 Maximálny počet poskytnutí občerstvenia účastníkom kongresu – 240.  
 Maximálny počet poskytnutí obedov účastníkom kongresu – 120.  
 Maximálny počet poskytnutí ubytovaní účastníkom kongresu – 60.

#### ČI. IV ČAS PLNENIA

**4.1** Dodávateľ sa zaväzuje, že predmet zmluvy špecifikovaný v čl. III. poskytne odo dňa podpisu tejto zmluvy do 30.11.2011.

#### ČI. V CENA

**5.1.** Cena za poskytnutie priestorov na vzdelávanie, cena za poskytnutie občerstvenia účastníkom vzdelávania, cena za poskytnutie obedov účastníkov vzdelávania, cena za poskytnutie ubytovania účastníkom vzdelávania, cena za poskytnutie priestorov na kongres, cena za poskytnutie občerstvenia účastníkom kongresu, cena za poskytnutie obedov účastníkov kongresu, cena za poskytnutie ubytovania účastníkom kongresu podľa tejto zmluvy v rozsahu čl. III je stanovená dohodou zmluvných strán na základe ponuky dodávateľa zo dňa .....1.3.2010.....

**5.2.** Cena za poskytnutie celého rozsahu predmetu zmluvy je :

	<b>284 708.39</b>	
- bez DPH	=.....,- Euro	
	<b>54 094.60</b>	
- výška DPH	=.....,- Euro	
	<b>338 802.99</b>	
- cena vrátane DPH	=.....,- Euro	

cena za celý predmet zmluvy s DPH slovom

**tristotridsaťosemtisícosemstodva, deväťdesiatdeväť centov**

=..... v Euro.

- 5.3 V cene sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s predmetom zmluvy v súlade so súťažnými podkladmi z 8.2.2010 na zadávanie nadlimitnej zákazky zadávanej zadávaní podprahovej zákazky na dodanie služby podľa § 99 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov s názvom: „Zabezpečenie priestorov na vzdelávanie a súvisiacich služieb“.
- 5.4 Podrobná špecifikácie ceny za celý predmet zmluvy je realizovaná v **Prílohe č. 2.** tejto zmluvy o dielo – Rozpočet za celý predmet zmluvy, pričom jednotkové ceny sú záväzné počas celej platnosti tejto zmluvy.

## ČI. VI PLATOBNÉ PODMIENKY

- 6.2 Dodávateľ je oprávnený vystaviť faktúru za poskytnuté služby, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, maximálne 1 x za mesiac, vždy za skutočne poskytnuté počty jednotlivých častí predmetu zmluvy.
- 6.3 Objednávateľ neposkytne zálohové platby.
- 6.4 Lehota splatnosti faktúr medzi objednávatelom a dodávateľom je stanovená na 21 dní od dátumu doručenia faktúry objednávatelovi.
- 6.5 Dodávateľ predloží objednávatelovi originály faktúr v troch vyhotoveniach.
- 6.6 Jednotlivé faktúry budú obsahovať tieto údaje :
- označenie objednávateľa a obchodné meno dodávateľa vrátane sídla
  - názov a číslo zmluvy
  - číslo faktúry
  - deň odoslania a deň splatnosti faktúry
  - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má platiť fakturovaná suma
  - rozpis fakturovaných častok (rozpis poskytnutých služieb)
  - označenie diela
  - pečiatka a podpis oprávnenej osoby dodávateľa.
- 6.7 V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve objednávateľ je oprávnený vrátiť ju dodávateľovi na doplnenie. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry objednávatelovi.

## ČL. VII ZÁRUČNÁ DOBA - ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

- 7.1. Zmluvné strany sa dohodli pre prípad vady predmetu zmluvy. Počas záručnej doby má objednávateľ právo požadovať a dodávateľ povinnosť bezplatne odstrániť vady.

priestorov na vzdelávanie a súvisiacich služieb“ a dodávateľovi nevzniká žiadny právny nárok na úhradu objednávateľom nevyžiadaných (neobjednaných) služieb.

## ČL. X ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 10.1. Zmluva vzniká prejavom súhlasu s celým jej obsahom. Súhlas musí byť písomný a podpísaný oprávneným zástupcom zmluvnej strany, ktorá ho prejavila.
- 10.2. Meniť alebo doplňovať text tejto zmluvy je možné len formou písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú riadne potvrdené a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 10.3. Pre platnosť dodatkov k tejto zmluve sa vyžaduje dohoda o celom texte.
- 10.4. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne, v lehote 5 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane. Po tú istú dobu je týmto návrhom viazaná strana, ktorá ho podala. Ak nedôjde k dohode o znení dodatku k zmluve, oprávňuje to obe strany, aby ktorákoľvek z nich požiadala súd o rozhodnutie.
- 10.5. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že v prípade rozporov ohľadne zmeny alebo zrušenia záväzku vyplývajúceho z tejto zmluvy jedna zo strán požiadala o rozhodnutie súd.
- 10.6. Táto zmluva je vypracovaná v siedmich vyhotoveniach, pričom Objednávateľ prevezme päť vyhotovení a dodávateľ dve vyhotovenia.

Príloha č. 1.: Špecifikácia predmetu zmluvy

Príloha č. 2.: Rozpočet za celý predmet zmluvy.

11 9 APR. 2010

v Bratislave dňa .....

Bratislave

v ..... dňa 19 4 2010

Objednávateľ:



Dodávateľ :



Centrum vzdelávania Ministerstvo práce,  
sociálnych vecí a rodiny  
Pekná cesta 6, P.O. Box 13, 830 04 Bratislava  
IČO: 30795362  
-1-

Hotel TATRA a.s.  
Nám. 1. mája 5, 811 06 Bratislava  
IČO: 313 82 711, IČ DPH: SK2020303637  
Obch. reg. Okresného súdu Bratislava I.  
vložka č. 744/B

## Príloha č. 1 zmluvy o dielo

### Špecifikácia predmetu zákazky

Všeobecné požiadavky na predmetu zmluvy :

- lokalizácia – hlavné mesto Slovenskej republiky – Bratislava,
- prístup z mestskej hromadnej dopravy do 5 minút pešej chôdze,
- vyhradené parkovisko pre účastníkov vo vzdialenosti max. do 100 m od miesta realizácie predmetu zákazky,
- sociálne zariadenia európskeho štandardu, v blízkosti priestorov vzdelávacích a kongresových , ktoré musia byť v bezprostrednej blízkosti prednáškových priestorov,
- bezbariérový vstup do priestorov a sociálnych zariadení,
- vzdelávanie a kongres sa uskutočnia v pracovných dňoch,

Predmet zmluvy je tvorený :

1. Priestory na vzdelávanie
2. Občerstvenie počas vzdelávania
3. Obedy počas vzdelávania
4. Ubytovanie počas vzdelávania
5. Kongresové priestory
6. Občerstvenie počas kongresu
7. Stravovanie počas kongresu
8. Ubytovania počas kongresu

1) Priestory na vzdelávanie :

- celková kapacita miestnosti na vzdelávanie - počet miest na sedenie účastníkov min. 40 + 2 lektori,
- v blízkosti miestnosti na vzdelávanie musí byť miestnosť pre lektorov a realizačný tím, pre cca 5 ľudí, pričom v tejto miestnosti bude možné uložiť študijné materiály,
- vzdelávanie sa uskutoční v blokoch a to v 2 dňoch po sebe nasledujúcich,
- priestory musia byť s prístupom denného svetla a klimatizované,
- trvanie vzdelávania počas pracovných dní od 8:00 do 16:30 hod.
- priestory musia byť pripravené a prístupné minimálne jednu hodinu pred zahájením vzdelávania,
- priestory musia byť vybavené didaktickou technikou – dataprojektor, plátno, laptop s nainštalovaným programom Powerpoint
- priestory musia umožniť bezplatné Wi-Fi pripojenie na internet,
- počas celej doby realizácie vzdelávania bude k dispozícii technik, ktorý zvládne odstránenie všetkých problémov týkajúcich sa priestorov a didaktickej techniky,
- v bezprostrednej blízkosti umiestnené pulty na občerstvenie (pre coffeebreak),
- počet parkovacích miest vyhradených pre bezplatné parkovanie účastníkov vzdelávania pre 20 vozidiel.

2) Občerstvenie počas vzdelávania :

- občerstvenie pre všetkých účastníkov vzdelávania, t.j. 40 účastníkov
- občerstvenie bude podané 2x počas jedného vzdelávacieho dňa, t.j. celkom 4x počas vzdelávacieho bloku,
- jedno občerstvenie bude pozostávať z minerálky (0,33 lt.), obloženého chlebíčka pre každého účastníka a káva, alebo čaj, pre každého účastníka,

3) Obedy počas vzdelávania :

- jedáleň na poskytnutie obedov musí byť v bezprostrednej blízkosti miestnosti na vzdelávanie,
- poskytnutie obedov pre všetkých účastníkov vzdelávania – 40 s možnosťou poskytnutia aj obedov navyše,
- 2 varianty mäsitého pokrmu (polievka, hlavný chod, nápoj, pečivo) a 1 bezmäsitý pokrm (polievka, hlavný chod, nápoj, pečivo),
- podávanie obedov v čase od 12.00 – 13.00 hod,

4) Ubytovanie pre účastníkov vzdelávania :

- ubytovanie pre 50 osôb účastníkov vzdelávania počas jedného vzdelávacieho bloku,
- ubytovanie v jednoposteľových izbách,
- štandardné vybavenie izby min. v rozsahu sociálneho zariadenia a sprchovacieho boxu v izbe,
- ubytovanie poskytnúť v rovnakom zariadení, v ktorom budú prebiehať vzdelávanie,
- súčasťou poskytnutia ubytovania je aj poskytnutie večere v prvom dni vzdelávania a raňajok v druhom dni vzdelávania,
- bezplatné parkovanie ubytovaných účastníkov vzdelávania – min. pre 30 vozidiel,

5) Priestory na kongres :

- priestory charakteru kongresovej sály,
- kongres trvá 1 deň,
- dĺžka trvania v čase od 8:00 hod. do 17:00 hod.
- prístup do kongresovej sály musí byť umožnený minimálne 1 hodinu pred zahájením kongresu,
- kapacita min. 120 miest na sedenie účastníkov kongresu,
- stôl pre prednášateľov min. 5 osôb
- Wi-Fi pripojenie na internet,
- klimatizácia,
- špeciálne osvetlenie, ozvučenie a odhlučnenie,
- počas celej doby realizácie kongresu bude k dispozícii technik, ktorý zvládne odstránenie všetkých problémov týkajúcich sa priestorov a didaktickej techniky,
- priestory vybavené tlmočnickými kabínkami,
- bezplatné parkovanie účastníkov kongresu min. pre 40 vozidiel.

6) Občerstvenie počas kongresu :

- občerstvenie pre všetkých účastníkov kongresu, t.j. 120 účastníkov
- občerstvenie bude podané 2x počas dňa,
- jedno občerstvenie bude pozostávať z minerálky (0,33 lt.), obloženého chlebička pre každého účastníka a káva, alebo čaj, pre každého účastníka, a drobného sladkého a slaného pečiva, jednohubiek a iných prvkov drobného občerstvenia,

7) Obedy počas kongresu :

- obedy budú poskytnuté formou švédskych stolov, pričom priestory budú v bezprostrednej blízkosti kongresovej miestnosti,
- výber musí byť minimálne z 5 druhov mäsitých pokrmov a minimálne 3 druhov bezmäsitých pokrmov, včítane minimálne 5 druhov príloh a minimálne 5 druhov šalátov alebo iných príloh.
- podávanie obedu v čase od 13.00 – 14.00 hod,

8) Ubytovanie pre účastníkov kongresu

- ubytovanie v jednoposteľových a dvojposteľových izbách,
- štandardné vybavenie izby min. v rozsahu sociálneho zariadenia a sprchovacieho boxu v izbe,
- ubytovanie poskytnúť v rovnakom zariadení, v ktorom budú prebiehať kongresu,
- súčasťou poskytnutia ubytovania je aj poskytnutie večere deň pred uskutočnením kongresu a raňajok v deň kongresu,
- bezplatné parkovanie ubytovaných účastníkov kongresu – minimálne pre 40 vozidiel ,

19 APR. 2010

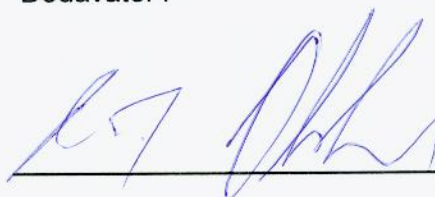
Bratislave

v Bratislave dňa .....

v ..... dňa 15.4.2010

Objednávateľ:

Dodávateľ :



Centrum vzdelávania Ministerstva práce,  
sociálnych vecí a rodiny  
Pekná cesta 6, P.O.Box 13, 830 04 Bratislava  
IČO: 30795362  
-1-

Hotel TATRA a.s.  
Nám. 1. mája 5, 811 06 Bratislava  
IČO: 313 82 711, IČ DPH: SK2020303637  
Obch. reg. Okresného súdu Bratislava I.  
Vložka č. 744/B

## Príloha č. 2 zmluvy o dielo

## Rozpočet za celý predmet zmluvy

Názov položky	Názov jednotky	Počet jednotiek	Cena za jednotku bez DPH v Euro	Cena za celú položku v Euro bez DPH	Výška DPH	Cena za celú položku v Euro vrátane DPH
Stĺpec 1	Stĺpec 2	Stĺp. 3	Stĺpec 4	Stĺpec 5	Stĺpec 6	Stĺpec 7
Prenájom priestorov na vzdelávanie	počet blokov	52	2001,68 €	104 087,36 €	19 %	123 863,96 €
Občerstvenie pre účastníkov vzdelávania	počet občerstvení	8 320	6,41 €	53 331,20 €	19 %	63 464,13 €
Obedy pre účastníkov vzdelávania	počet obedov	4 160	25,50 €	106 080,00 €	19 %	126 235,20 €
Ubytovanie pre účastníkov vzdelávania	počet ubytovaní	150	58,82 €	8 823,00 €	19 %	10 499,37 €
Prenájom priestorov na kongres	počet	1	2 653,78 €	2 653,78 €	19 %	3 158,00 €
Občerstvenie pre účastníkov kongresu	počet občerstvení	240	22,31 €	5 354,40 €	19 %	6 371,74 €
Obed pre účastníkov kongresu	počet obedov	120	13,38 €	1 605,60 €	19 %	1 910,66 €
Ubytovanie pre účastníkov kongresu Jednospoteľová izba	počet ubytovaní 30 osôb	30	58,82 €	1 764,60 €	19 %	2 099,87 €
Dvojposteľová izba	Počet ubytovaní 30 osôb	15	67,23 €	1 008,45 €	19%	1 200,06 €
<b>C E L K O M cena za celý predmet zmluvy</b>						284 708,39€
<b>Výška DPH (19 %)</b>						54 094,60 €
<b>C E L K O M cena za celý predmet zákazky vrátane DPH</b>						338 802,99 €

Cena za celú položku predmet zákazky v Euro bez DPH je vypočítaná podľa vzorca:

Cena za jednu jednotku v Euro bez DPH (stĺpec č.4) x počet jednotiek (stĺpec č.3)

*Poznámka: označenie x – je znamienko matematického súčinu (krát)*

cena za celý predmet zmluvy je stanovený ako súčet všetky položiek tejto zmluvy

v Bratislave dňa 19.4.2010

Objednávateľ:

Centrum vzdelávania Ministerstva práce,  
sociálnych vecí a rodiny  
Pekná cesta 6, P.O.Box 13, 830 04 Bratislava  
IČO: 30795362

-1-

Bratislave  
v Bratislave dňa 19.4.2010

Dodávateľ:

Hotel TATRA a.s.  
Nám. 1. mája 5, 811 06 Bratislava  
IČO: 313 82 711, IČ DPH: SK2020303637  
Obch. reg. Okresného súdu Bratislava I,  
vložka č. 744/B